

فرمان عمومی
وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی
و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی برای محافظت
در برابر کرونا ویروس SARS-CoV-2 و COVID-19

(دستورالعمل محافظت در برابر کرونا در ساکسونی - SächsCoronaSchVO)

3 ژوئن 2020

بر اساس

- حکم اول از بخش 32 در رابطه با احکام اول و دوم بخش 28 (1) و
- ماده 17 (4) در رابطه با ماده 16 (1)، (5) تا (8)

قانون محافظت در برابر سرایت مصوب 20 ژوئیه 2000 (BGBl.I ص 1045)، که § 28 پاراگراف 1 بندهای 1 و 2 با ماده 1 شماره 6 از قانون مصوب 27 مارس 2020 (BGBl.I ص 587) جایگزین می‌شود و § 16 آخرین بار در ماده 1 شماره 12 از قانون 19 مه 2020 (BGBl.I ص 1018) اصلاح شد، در هر مورد در ارتباط با § 7 از مقررات دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی برای تنظیم مسئولیت‌های موجود تحت قانون محافظت در برابر سرایت و بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه از 9 ژانویه 2019 (SächsGVBl.p 83) که با آیین‌نامه 13 مارس 2020 (SächsGVBl.P. 82) اداره شده و تغییر یافته است، وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی فرمان عمومی را به قرار زیر تصویب می‌کند:

§ 1

اصول

(1) از همه خواسته شده که به مناسبت همگیری کرونا، ارتباط جسمی-اجتماعی خود را با افراد دیگر یعنی افراد غیر از اعضای خانواده خود، شریک زندگی خود و همچنین افرادی که بر آنها حق حضانت یا دسترسی دارند و با اعضای دیگر خانوارها کاهش دهند و تماس‌های خود را به حداکثر ده نفر از افراد واقعا ضروری کاهش دهند. در صورت امکان، حداقل فاصله 1.5 متری با افراد دیگر باید حفظ شود و اقدامات بعدی برای جلوگیری از ابتلا به بیماری باید انجام شود (محدودیت تماس). این اصول در همه زمینه‌های زندگی به ویژه در محل‌های کار اعمال می‌شود.

(2) برای کاهش خطر ابتلا به عفونت برای خود و دیگران، قویاً توصیه می‌شود در زمان حضور در اماکن عمومی، به ویژه با افراد در معرض خطر، از پوشش دهان و بینی استفاده کنید. این همچنین شامل بهداشت منظم دست و جلوگیری از تماس با صورت است. والدین و سرپرست‌های قانونی باید در صورت توانایی، اطمینان حاصل کنند که فرزندان یا افراد تحت مراقبت آنها از این توصیه‌ها پیروی می‌کنند. افراد دارای معلولیت و افراد دارای محدودیت‌های سلامتی می‌توانند در صورت عدم امکان انجام این کار، از پوشیدن ماسک دهان و بینی خودداری کنند. می‌توانید به صورت موقت در تماس با افراد کم شنوا که به خواندن حرکات لب وابسته هستند، از پوشاندن دهان و بینی خودداری کنید.

§ 2

محدودیت تماس، تنظیم فاصله، پوشش دهان و بینی

- (1) تجمعات خصوصی در خانه شما مجاز است.
- (2) جلسات و اجتماعات در اماکن عمومی فقط به تنهایی و همراه با اعضای خانواده خود، همراه با شریک زندگی، با افرادی که حق حضانت یا دسترسی آنها را دارید و
 1. با اعضای یک خانواده دیگر یا
 2. حداکثر ده نفر دیگر مجاز است.
- (3) جشن‌های خانوادگی (از جمله عروسی، تولد، مراسم تشییع جنازه، مراسم سالگرد ازدواج، شروع یا پایان مدرسه) در رستوران‌ها یا در اتاق‌های جداگانه‌ای که توسط اشخاص ثالث تهیه می‌شود با حداکثر 50 نفر از اعضای خانواده، دوستان و آشنایان مجاز است. مقررات بهداشتی و حداقل فاصله باید رعایت شود.
- (4) حداقل فاصله 1.5 متر در مراکز مراقبت روزانه، مدارس و رویدادهای مدارس اعمال نمی‌شود؛ در عوض اقدامات حفاظتی جایگزین ممکن است با توجه به فرمان عمومی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی تنظیم شود که در آن عملکرد مراکز مراقبت روزانه و مدارس برای مبارزه با همگیری کرونا تشریح شده است
- (5) دهان و بینی باید پوشیده شود

1. خصوصاً در زمان استفاده از وسایل حمل‌ونقل عمومی، مربیان و افراد خدماتی در مراکز حمل‌ونقل عمومی که به افراد دارای معلولیت یا افراد نیازمند مراقبت کمک می‌کنند تا بین محل زندگی خود یا خانواده و این مراکز تردد کنند، و
 2. هنگام حضور در مغازه‌ها و فروشگاه‌ها نیز پوشاندن صورت مهم است.
- بند 1 در مورد پرسنل اعمال نمی‌شود، به شرطی که سایر اقدامات محافظتی انجام شده یا تماسی با مشتری وجود نداشته باشد. §
- 1 بند 2 ماده 3 تا 5 به همین ترتیب اعمال می‌شود.
- (6) با انحراف از بند 2، فعالیت‌های ورزشی در فضای باز مطابق با قوانین بهداشت طبق § 4 مجاز است
- (7) علیرغم بند 2، جلسات و اجتماعات در اماکن عمومی مجاز است، به شرط آنکه حداقل فاصله 1.5 متری رعایت شود. § 5 بی‌تأثیر باقی می‌ماند
- (8) به استثنای مفاد بندهای 2، 3، 6 و 7، اجتماعات و تجمعات در اماکن عمومی ممنوع است.

3 §

مشاغل صنایع دستی، ارائه دهندگان خدمات و سایر مشاغل، مراکز، مراکز ورزشی، کسب‌وکارهای مربوط به غذا، هتل‌ها، اماکن اقامتی، فروشگاه‌ها و مغازه‌ها یا پیشنهادات برای عموم و سازماندهی رویدادها

- (1) افتتاح مشاغل صنایع دستی، ارائه دهندگان خدمات و سایر مشاغل، مراکز، مراکز ورزشی، رستوران‌ها، هتل‌ها، اماکن اقامتی، مغازه‌ها و فروشگاه‌ها یا پیشنهادات مربوط به رفت و آمد عمومی و همچنین برگزاری رویدادها مطابق با قوانین بهداشتی مجاز است. § 4 از این نظر، هیچ انباشت ممنوعی مطابق با § 2 بند 8 وجود ندارد.
- (2) استثنائات عبارتند از:
 1. جشنواره‌های مردمی، نمایشگاه‌ها، دیسکوها، کلوپ‌ها، کلوپ‌های موسیقی، مهمانی‌های رقص،
 2. مراکز فحشا، رویدادهای فحشا، واسطه‌گری فحشا،
 3. رویدادهای ورزشی با مخاطب،
 4. حمام بخار و سونا بخار.

4 §

رعایت قوانین بهداشتی در مشاغل صنایع دستی، ارائه دهندگان خدمات و سایر شرکت‌ها، مراکز، مراکز ورزشی، پذیرایی، هتل‌ها، اماکن اقامتی، مغازه‌ها و فروشگاه‌ها یا در صورت ارائه پیشنهادهایی برای دسترسی عمومی و برگزاری رویدادها

- (1) استانداردهای بهداشتی و ایمنی شغلی SARS-CoV-2 وزارت کار و امور اجتماعی فدرال، مشخصات ویژه الزام‌آور موجود برای مؤسسات بیمه حوادث یا مقام نظارتی و توصیه‌های مربوطه از سوی موسسه رابرت کُخ در مورد محافظت در برابر سرایت در نسخه‌های مربوطه یا مفاهیم و توصیه‌های انجمن‌های حرفه‌ای باید در شرکت‌ها، مراکز، مراکز ورزشی، رستوران‌ها، هتل‌ها، امکانات اقامتی، فروشگاه‌ها، مغازه‌ها، خدمات حمل‌ونقل عمومی و اماکن عمومی مورد توجه قرار گیرد و رعایت شود. سایر مقررات حفاظتی باید مطابق دستورالعمل عمومی وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی برای رعایت الزامات بهداشتی جهت جلوگیری از شیوع ویروس کرونا رعایت شود.
- (2) بر اساس توصیه‌ها و قوانین ذکر شده در بند 1، یک برنامه بهداشتی کتبی جداگانه تهیه و اجرا خواهد شد. این امر به ویژه باید در حد امکان، فاصله گرفتن از دیگر افراد و سایر اقدامات بهداشتی را شامل شود.
- (3) مقام محلی مسئول می‌تواند مفهوم بهداشت و رعایت آن را بررسی کند.
- (4) قبل از بهره‌برداری از امکانات زیر، مفاهیم بهداشتی باید توسط مقامات محلی تأیید شوند:
 1. استخرهای روباز و سرپوشیده، استخر، حمام حرارتی و سونا،
 2. پارک‌های تفریحی و شهربازی‌ها،
 3. نمایشگاه‌های تجاری،
 4. تئاترها، سالن‌های موسیقی، سینماها، سالن‌های کنسرت، مراکز کنسرت، خانه‌های اپرا.
- (5) در مورد اشخاصی که در مراکز پذیرش یا اقامت جمعی برای پناهندگان اسکان داده شده یا کار می‌کنند، مقامات اقامتگاه با مشورت با مقامات بهداشتی بسته به امکانات و اموال خود اقدام می‌کنند.

(6) پذیرش خانوادگی، کودک و نوجوان ممکن است با یک مفهوم بهداشت داخلی و مقررات مفهوم بهداشتی خود این نهاد انجام شود.

§ 5

رویدادهای مهم

رویدادهای مهم با بیش از 1000 شرکت کننده تا 31 اوت 2020 ممنوع است.

§ 6

ترتیب دادن بازدید از مراکز بهداشتی و درمانی

(1) بازدید از مراکز زیر تحت شرایط مندرج در بند 2 میسر است:

1. مراکز بازنشستگی و خانه‌های سالمندان،
2. مؤسسات مطابق با § 2 بند 1 از قانون مراقبت و کیفیت زندگی در ساکسونی مصوب 12 ژوئیه 2012 (SschsGVBI. ص 397)، آخرین اصلاحیه در قانون مصوب 6 ژوئن 2019 (SächsGVBI. ص 466)، و جوامع سرپایی کمک به زندگی و گروه‌های مسکونی با افراد معلول مطابق با § 2 بند 2 و 3 از قانون مراقبت و کیفیت زندگی در ساکسونی، تا آنجا که بخش 2 از قانون مراقبت و کیفیت زندگی در ساکسونی برای آنها اعمال می‌شود،
3. بیمارستانها و مراکز پیشگیری و توانبخشی که در آنها مراقبت‌های پزشکی قابل مقایسه با خدمات ارائه شده توسط بیمارستانها ارائه می‌شود (مراکز مطابق با § 23 بند 3 حکم 1 شماره‌های 1 و 3 از قانون محافظت در برابر سرایت مصوب 20 ژوئیه 2000 [روزنامه رسمی فدرال ص. 1045]، آخرین اصلاحیه در بندهای 1 تا 3 قانون مصوب 27 مارس 2020 [روزنامه رسمی فدرال ص. 587]،
4. مؤسسات خدمات سرپایی برای رفاه کودک و نوجوان و همچنین خانه‌هایی که در آن خدمات کمکی ادغامی برای کودکان و نوجوانان ارائه می‌شود مطابق موارد قانونی ذیل نیاز به اخذ مجوز دارند؛ § 13 بند 3 حکم 1، § 19 بند 1 حکم 1، § 34 حکم 1، § 35، § 35 الف بند 2 اعداد 3 و 4، § 42 بند 1 حکم 2 و همچنین § 42 الف بند 1 از کتاب هشتم قانون تأمین اجتماعی.

(2) مطابق بند 1 مراکز موظف هستند مقررات مربوط به بازدید و در صورت لزوم ورود و خروج از مرکز را به عنوان بخشی از برنامه بهداشتی در نظر بگیرند که این مهم مطابق است با § 36 بند 1 شماره 1 و 2 یا § 23 بند 5 از قانون محافظت در برابر سرایت، یا این کار را به عنوان یک مفهوم مستقل انجام دهند. به ویژه، آیین نامه باید شامل مقررات مربوط به اقدامات بهداشتی که باید رعایت شود، تعداد بازدید کنندگان، مدت زمان بازدید و قابلیت ردیابی زنجیره‌های احتمالی عفونت باشد. § 7 بند 1 ماده 5 تا 7 بر اساس آن اعمال می‌شود.

(3) کارگاه‌های آموزشی برای معلولین و ارائه سایر ارائه دهندگان خدمات مطابق با § 60 از کتاب نهم قانون اجتماعی مصوب 23 دسامبر 2016 (BGBl. I ص 3234)، آخرین اصلاحیه در ماده 8 قانون 14 دسامبر 2019 (BGBl. I ص 2789)، باید دارای مفهوم ایمنی و بهداشت شغلی باشد که توصیه‌ها و مقررات ذکر شده در § 4 بند 1 را در نظر بگیرد. مدیر کارگاه معلولین یا دیگر ارائه دهنده‌های خدمات می‌تواند تا زمانی که مفهوم ایمنی و بهداشت شغلی به طور کامل اجرا شود، اشتغال افراد معلول را در موسسه خود محدود کند. در مورد کارمندی که مطابق بند 1 شماره 2 در مراکز زندگی می‌کنند، مفهوم بهداشت و ایمنی و بهداشت شغلی باید با مدیریت مرکز مسکونی کارکنان هماهنگ شود. در خصوص بازگشت به موسسه، به ویژه در مورد حمل و نقل و سازمان کار، قرار است ترتیباتی ایجاد شود. بندهای 1 تا 4 که مربوط به خدمات ارائه شده در روز به معلولان است باید به صورت جزئی طبق تغییرات صورت گرفته اصلاح شوند در حالی که مفهوم کلی بدون تغییر باقی می‌ماند، به موجب آن مفهوم بهداشت و ایمنی و بهداشت حرفه‌ای مطابق با § 4 بند 2 از مفهوم بهداشت جایگزین می‌شود.

(4) دادرسی‌های قضایی ممکن است در کلیه مراکز ذکر شده در بند 1 صورت گیرد. این شامل حق حضور مشاوران و سرپرستان و سایر طرفین دادرسی می‌شود.

(5) تماس‌های حضوری توسط کارمندان اداره بهزیستی اجتماعی و رفاه جوانان، سرپرستان، وکلا، سردفتران اسناد رسمی، ثبت کنندگان دادگاه و سرپرستان قانونی نیز مجاز است، همچنین در صورت نیاز به مراقبت‌های شخصی از فرد و انجام آن، حضور سرپرستان قانونی و افراد دارای حق بازدید و دسترسی لازم است. علاوه بر این، بازدید برای اهداف مراقبت شبانه مجاز است. بازدید باید از قبل با مدیریت تأسیسات هماهنگ شده باشد؛ مدیریت تأسیسات ممکن است شرایطی را برای پذیرش در نظر بگیرد. در مواردی که سوءظن وجود دارد، همیشه باید مطابق با دستورالعمل مؤسسه رابرت کُخ دسترسی محدود شود.

(6) وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی می‌تواند با یک فرمان عمومی، مقررات بهداشتی بیشتری را صادر کند. استثنائات در این باره ممکن است توسط مقامات مسئول محلی در موارد خاص فردی مجاز باشد، تا آنجا که این کار به اقدامات برای محافظت در برابر سرایت صدمه‌ای نرزد.

حوزه‌هایی که خطر سرایت را افزایش می‌دهند

(1) بسته به پارامترهای سرایت منطقه‌ای، مقامات مسئول باید اقدامات سختگیرانه‌تری برای مهار سرایت انجام دهند. اگر 35 مورد بیماری جدید به ازای هر 100000 نفر حداکثر ظرف مدت هفت روز اتفاق بیفتد، باید اولین اقدامات از این دست انجام شود و اقدامات شدیدتر باید فوراً مطابق با اقدامات محلی اعلام شود. این امر به ویژه شامل جمع‌آوری داده‌های شخصی برای ردیابی موارد جدید توسط سازمان دهندگان و اپراتورهای مشاغل، اماکن ورزشی، کسب‌وکارهای غذایی، هتل‌ها، اماکن اقامتی و همچنین اجتماعات در اماکن عمومی است. برای این منظور جمع‌آوری و ذخیره نام، شماره تلفن یا آدرس ایمیل بازدیدکنندگان و مدت زمان حضور آنها مجاز است. این داده‌ها جمع‌آوری شده و در برابر دسترسی افراد ثالث محافظت می‌شوند و برای مدت یک ماه پس از پایان بازدید (§ 8 بند 1 شماره 1) در اختیار مقامات مسئول قرار می‌گیرند. این اطلاعات باید در صورت درخواست به مقامات ارائه شود؛ پردازش برای اهداف دیگر مجاز نیست. آنها باید بلافاصله پس از اتمام مهلت حذف یا نابود شوند. در صورت وجود 50 مورد جدید ابتلا به ازای هر 100000 نفر حداکثر ظرف هفت روز، باید اقدامات بیشتری برای مهار شیوع بیماری و جلوگیری از شیوع بیشتر در سطح کشور انجام شود؛ این اقدامات شامل محدودیت‌های تماس است. به محض اینکه تعداد موارد ابتلای جدید به زیر آستانه‌ای کاهش یافت، که آن آستانه موجب اجرای این اقدامات برای هفت روز شد، اقدامات صورت گرفته باید با توجه به ادامه روند نگهداری بررسی شود.

(2) در صورت بروز یک افزایش محدود در مکانی خاص و افزایش تعداد ابتلاها (کانون گرم)، اقدامات محدود متناظر با آن کافی است. اجرای قانون محافظت در برابر سرایت بدون تغییر می‌ماند. در صورت افزایش تعداد آلودگی‌ها در یک کارگاه، اداره کل منطقه‌ای ساکسونی، در اداره بهداشت و ایمنی شغلی باید مطلع شود.

(3) برای مناطقی که خطر عفونت در آنها بیشتر است، که بیش از یک شهرستان یا شهر گسترش می‌یابد، وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی می‌تواند تشدید اقدامات را با یک فرمان عمومی تعیین کند.

8 §

کمک به اجرای قانون، جرائم اداری

(1) مقامات مسئول طبق § 1 بند 1 حکم 1 از آیین‌نامه تنظیم مقررات ایالت ساکسون و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ساکسونی برای تنظیم مسئولیت‌ها براساس قانون محافظت در برابر سرایت و بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیری کننده است

1. این آیین‌نامه را رعایت کنید،

2. وظایف و اختیارات توسط مقام عالی بهداشت ایالتی به موجب § 1 بند 1 ماده 3 از مقررات دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی در ایالت ساکسونی اعمال می‌شود تا مسئولیت‌های مربوط به قانون محافظت در برابر سرایت و بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه در موارد فوری و

3. اقدامات انجام شده توسط بالاترین مقام بهداشتی ایالت، مطابق با بخش 1 بند 2 از دستورالعمل دولت ایالتی ساکسونی و وزارتخانه ایالتی امور اجتماعی و همبستگی اجتماعی برای تنظیم مسئولیت‌های قانونی تحت قانون محافظت در برابر سرایت و بازپرداخت هزینه‌های واکسیناسیون و سایر اقدامات پیشگیرانه صورت گیرد

موافق. اصل تناسب باید رعایت شود. آنها ممکن است از مقامات پلیس محلی درخواست اجرای قانون کنند. مسئولیت‌های اجرای مقررات ایمنی صنعتی مطابق با آیین‌نامه ایمنی صنعتی ساکسونی بی‌تأثیر باقی می‌ماند.

(2) جرم اداری به معنای موارد مندرج در § 73 بند 1a شماره 24 از قانون محافظت در برابر سرایت است که توسط هر کسی عمداً انجام

1. می‌شود

(a) اگر برخلاف § 2 بند 2 در جلسه یا جلساتی شرکت کند و افراد شرکت کننده از تعداد مجاز افراد بیشتر باشد

(b) برخلاف § 2 بند 3، اگر در یک جشن خانوادگی که توسط اشخاص ثالث در رستورانها یا در مکانهای بسته ارائه شده شرکت کند یا خودش ترتیب دهنده آن باشد، و تعداد افراد شرکت کننده از تعداد مجاز افراد بیشتر شود،

(c) برخلاف § 2 بند 7، حداقل فاصله در جلسات و اجتماعات در اماکن عمومی را رعایت نکند،

2. یا با سهل‌انگار یا تعمداً چنین کند،

(a) برخلاف § 3 پوند زیرمجموعه 2 شماره 1 سازمان دهنده یا شرکت کننده در یک جشنواره عمومی، نمایشگاه، دیسکوتک، کلوب، کلوب موسیقی، مهمانی رقص باشد

(b) برخلاف § 3 بند 2 شماره 2 سازمان دهنده یا شرکت کننده در مراکز فحشا، رویدادهای فحشا، واسطه‌گری فحشا باشد،

- (c) برخلاف § 3 بند 2 شماره 3، سازمان دهنده یا شرکت کننده در رویدادهای ورزشی با تعداد مخاطب بیش از حد مجاز باشد،
- (d) برخلاف § 3 بند 2 شماره 4 ارائه دهنده یا شرکت کننده در یک حمام بخار یا سونای بخار باشد،
- (e) برخلاف § 4 بند 2 و 4 رویدادها و پیشنهادات را بدون مفهوم بهداشتی باز کند،
- (f) برخلاف § 6 بند 2، برنامه مستقلی برای بازدید، ورود و خروج از مراکز تهیه نمی‌کند.

§ 9

تاریخ اجرایی شدن، انقضا

- (1) این فرمان به طور همزمان در 6 ژوئن 2020 لازم الاجرا می‌شود، § 5 از دستورالعمل محافظت در برابر کرونا در ایالت ساکسونی مصوب 12 مه 2020 (SächsGVBl.p. 206) نامعتبر است.
- (2) § 5 باید در 31 اوت 2020 منقضی شود. از این گذشته، این فرمان در پایان 29 ژوئن 2020 منقضی می‌شود.
- درسدن ، 3 ژوئن 2020

وزیر مشاور امور اجتماعی
و انسجام اجتماعی
Petra Köpping